

[Texte]

**Mr. Urquhart:** No, December 31, 1982, which was just . . .

**Mr. Lambert:** Yes, all right.

**Mr. Urquhart:** I guess you tend to get these swings, to some extent, where you are dealing with any sort of extended lease, in that if prices have gone up when the lease expires you will get this jump.

**The Vice-Chairman:** Your last question.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, may I point out, with the greatest respect, that these are the figures that you people submitted to Treasury Board, which Treasury Board accepted. Either there is some factual existence behind the figures—or are these merely down here for purposes of filling up space? I realize that in Toronto you were on a rising rental market at the end of 1982, although that is not what I thought was the case. All right, if that is the answer that is the answer, but you do not seem to want to give it to us, with the greatest respect.

**Mr. Cosgrove:** Mr. Chairman, I could indicate to the hon. member that we will provide him with any additional information that we have available that might be of help on that particular question. We certainly do not want it to appear that we are not attempting to co-operate. We will get that information.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cosgrove. Mr. Mazankowski.

**Mr. Lambert:** May I make a comment, on a point of order, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Lambert:** It is just on a point of order here that . . .

**The Vice-Chairman:** Is it on a general point of order?

**Mr. Lambert:** Yes—at least I hope it is.

**The Vice-Chairman:** Is it one you would have ruled in favour of when you were in the Chair?

**Mr. Lambert:** Yes, I would have, in fairness to the witnesses. If you look at the blue book—and this may be the deficiency of the blue book—the figure given for 1982-1983 is an end-of-year figure, whereas the beginning figure for 1983-1984 is main estimates. Therefore, there is a disparity. If we take it down to the end of 1983-1984, we could even get a bigger figure, for you have the experience of possible changes during the year in supplementary estimates. Unless you have a good explanation, it makes it a little difficult to accept that apples shall be oranges.

**The Vice-Chairman:** Thank you for that explanation, Mr. Lambert. Our last questioner, with your permission, of course, is Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, Mr. Minister or the superintendent, there are three property and casualty insurance companies that have collapsed and several others are under close scrutiny. Can we expect any others to collapse?

[Traduction]

**M. Urquhart:** Non, c'était le 31 décembre 1982 . . .

**M. Lambert:** Oui, très bien.

**M. Urquhart:** Il ne fait aucun doute qu'il faut s'attendre à certaines fluctuations lorsque le bail conclu s'étend sur plusieurs années car, si les prix ont augmenté lorsque le bail vient à échéance, il vous faudra tenir compte de cette augmentation.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Monsieur le président, puis-je faire remarquer que ces chiffres sont ceux que vous avez présentés au Conseil du Trésor qui les a acceptés. Ces chiffres correspondent-ils à quelque chose ou ne servent-ils qu'à remplir des trous? Je me rends compte qu'à Toronto le marché des loyers était en forte augmentation à la fin de l'année 1982, bien que je pensais que ce n'était pas le cas. Si telle est la réponse à ma question, très bien, mais vous ne semblez pas vouloir y répondre franchement, avec tout le respect que je vous dois.

**M. Cosgrove:** Monsieur le président, je pourrais faire parvenir à l'honorable député tout renseignement complémentaire que nous avons à notre disposition et qui pourrait être d'une utilité quelconque. Nous ne voulons absolument pas que vous pensiez que nous ne voulons pas répondre à vos questions. Nous vous ferons parvenir ces renseignements.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Cosgrove. Monsieur Mazankowski.

**M. Lambert:** Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Lambert:** Il s'agit simplement d'un rappel au Règlement . . .

**Le vice-président:** Est-il d'ordre général?

**M. Lambert:** Oui, du moins, je l'espère.

**Le vice-président:** Est-ce un rappel que vous auriez accepté lorsque vous étiez président du Comité?

**M. Lambert:** Oui, pour me montrer juste envers les témoins. Le chiffre figurant dans le Livre bleu pour l'année 1982-1983 est un chiffre de fin d'année, alors que le chiffre figurant dans le budget principal de 1983-1984 est un chiffre de début d'année. Il y a donc un écart. Ce chiffre pourrait être encore plus important à la fin de l'année 1983-1984, car vous savez comme moi que des modifications peuvent être apportées en cours d'année dans le cadre du budget supplémentaire. À moins que vous n'ayez une bonne explication à nous fournir, il est très difficile d'accepter cette divergence.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. Le dernier à prendre la parole, avec votre permission, bien sûr, sera M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, monsieur le ministre ou son collaborateur, trois compagnies d'assurance tout risques ont fait faillite et plusieurs autres sont étroitement surveillées. Pensez-vous que d'autres feront faillite?